

**S**prache – **I**dentität – **K**ultur

Wim Remysen/Nadine Vincent (éds)

La langue française  
au Québec et ailleurs

Patrimoine linguistique,  
socioculture et modèles  
de référence

12



PETER LANG  
EDITION

# Table des matières

<i>Michel Francard</i> Préface : Louis Mercier ou le charme discret de la lexicographie.....	7
<i>Wim Remysen et Nadine Vincent</i> Présentation de l'ouvrage.....	11
<b>Première partie : Patrimoine linguistique</b>	
<i>Cristina Brancaglioni</i> <i>Does the French-Canadian speak real French ? L'apport de la Société du parler français au Canada à la querelle sur le French Canadian Patois/Parisian French</i> .....	19
<i>Wim Remysen</i> La valorisation et l'exploitation de la documentation linguistique produite par la Société du parler français au Canada : l'exemple de ses relevés géolinguistiques.....	41
<i>Karine Gauvin</i> Les mots de la mer dans la formation du vocabulaire français au Québec et en Acadie.....	71
<i>Pierre Rézeau</i> Richesses du français des « Canadiens-Français » d'après les témoignages de soldats de la Première Guerre mondiale .....	91
<i>Josée Vincent</i> Aux sources du <i>Dictionnaire général de la langue française au Canada</i> (1957), de Louis-Alexandre Bélisle .....	127
<i>Esther Poisson</i> Un second souffle pour les recherches sur la langue au Québec.....	167

---

**Deuxième partie : Socioculture***Nadine Vincent*

La composante socioculturelle du discours lexicographique :  
le sens figuré des noms d'oiseaux au Québec ..... 179

*Chiara Molinari*

Représentations du français québécois dans le dictionnaire *Usito* :  
de la nomenclature aux articles thématiques ..... 199

*Daniella Coderre Porras*

Fonctions et créativité de l'illustration ornementale dans le  
*Petit Larousse illustré* de 2005 à 2016 ..... 227

**Troisième partie : Modèles de référence***Caroline Dubois*

Jouer un rôle de linguiste tout en enseignant la norme ?  
L'exemple de forums de discussion en classe de révision de textes ..... 267

*André Thibault*

Koinéisation et standardisation en français québécois :  
le rôle des humoristes ..... 305

*Sophie Piron et Hélène Cajolet-Laganière*

Que faire avec des *bottes western*, des *médecins urgentologues*  
et des *robes cerise* ? Réflexions sur l'apposition ..... 323

**Épilogue : Louis Mercier, un linguiste ancré au Québec***Amélie-Hélène Rheault*

Louis Mercier, pour la défense et l'illustration de la variété  
québécoise du français ..... 351

*Patrick Nicol*

Fin de journée ..... 373